



ARIS Ventilantriebe der Baureihe VK werden für die feinfühligte Verstellung kleinerer Ventile aller Systeme in nahezu allen Industriebereichen eingesetzt.

ARIS series VK valve actuators are used for precise movement of smaller valves in all systems and in nearly every industrial application.

Les servomoteurs pour soupapes ARIS de la gamme VK sont conçus pour le réglage très précis de tous les systèmes équipés de clapets d'une plus petite taille et utilisés dans presque tous les domaines industriels.

VENTILKLEINANTRIEBE

COMPACT VALVE ACTUATORS

SERVOMOTEURS POUR SOUPAPES DE PETITE TAILLE

VK

- Kompakte Bauform in solider Industrieausführung
- Robust und wartungsfrei
- Kurzschlussfester Synchronmotor
- Zentrale Kraftübertragung
- Keine mechanische Bremse erforderlich
- Absolute Regelgenauigkeit durch extrem kurze Start- und Stoppzeiten des Motors (Millisekunden)
- Konstante Stellzeiten, auch bei Spannungs- und Belastungsschwankungen
- Absoluter Gleichlauf bei parallel betriebenen Antrieben
- Kostengünstig
- Beliebige Einbaulage
- Zahlreiche Optionen
- Compact design built to robust industrial standards
- Sturdy and maintenance-free
- Short circuit-proof synchronous motor
- Centralized power transmission
- No mechanical brake required
- Precise control by extremely short starting and stopping times of the motor (milliseconds)
- Constant positioning and floating times even under voltage and load fluctuations
- Absolutely synchronous operation in case of actuators running in parallel
- Cost-effective
- Suitable for any fitting position
- Numerous options available
- Forme de construction compacte en version industrielle solide
- Robuste et sans entretien
- Moteur synchrone protégé contre les courts-circuits
- Transmission de force centrale
- Aucun frein mécanique nécessaire
- Précision de réglage absolue grâce aux temps de mise en marche et d'arrêt du moteur extrêmement courts (millisecondes)
- Temps de réglage constants même en cas de fluctuations de tension et de charge
- Synchronisme absolu dans le cas de servomoteurs en exploitation parallèle
- Prix avantageux
- Position de montage au choix
- Nombreuses options

 **GEHÄUSE**

- Gehäuse aus Zinkdruckguss
- Haube aus korrosionsbeständigem Aluminiumdruckguss, lackiert mit silikonfreiem Strukturlack
- 1 Kabelverschraubung, 2 Kabeleinführungen
- Schutzart IP65 nach DIN EN 60529

MOTOR

- Kurzschlussfester Wechselstrom-Synchronmotor
- Einpolig-reversierbar
- 230V ±10%, 50/60Hz ±5%
- 100% ED (Einschaltdauer)
- Start- und Stoppzeiten im Millisekundenbereich
- Regelschritte werden genau eingehalten
- Isolationsklasse B nach VDE 0530

GETRIEBE

- Robustes, wartungsfreies Stirnradgetriebe aus Stahl
- Dauerfett schmierung
- Selbstschmierendes Spezialbronzelager

ANSTEUERUNG

- Auf-/Zu-Signal
- Option: ARIS Mikroprozessorregler PMR-VK (im Antrieb integriert) für Sollwert 4 - 20mA

UMGEBUNGSTEMPERATUR

- -15°C bis +60°C
- Option: -40°C bis +80°C

WEGABSCHALTUNG

- Zwei Wegenschalter
- Betätigung aller wegabhängigen Schalter erfolgt über von Hand einstellbare Schaltnocken
- Exakte Begrenzung der Endlagen

 **HOUSING**

- Zinc diecasting housing
- Hood made from corrosion-resistant aluminium diecasting painted with silicone-free texture paint
- 1 cable fitting, 2 cable entries
- Protection class IP65 to DIN EN 60529

MOTOR

- Short circuit-proof alternating current synchronous motor
- Single pole, reversible
- 230V ±10%, 50/60Hz ±5%
- 100% continuous duty
- Starting and stopping times in millisecond range
- Control steps are maintained 100%
- Insulation category B to VDE 0530

GEARBOX

- Robust, maintenance-free steel spur gearing
- Permanently grease lubricated
- Self-lubricating special bronze bearings

CONTROL

- Open/close signal
- Optional: ARIS Microprocessor controller PMR-VK (incorporated into actuator) for set value 4 - 20mA

AMBIENT TEMPERATURE

- -15°C to +60°C
- Option: -40°C to +80°C

POSITION SWITCH-OFF

- Two path limit switches
- All path-dependent switches operated via manually adjustable cams
- Exact limitation of end of travel

 **BOÎTIER**

- Boîtier en zinc moulé sous pression
- Capot en aluminium moulé sous pression résistant à la corrosion, laqué en laque structurée sans silicone
- 1 passe-câble à vis, 2 entrées de câble
- Classe de protection IP65 selon DIN EN 60529

MOTEUR

- Moteur synchrone à courant alternatif protégé contre les courts-circuits
- Unipolaire à marche réversible
- 230V ±10%, 50/60Hz ±5%
- Durée de mise en circuit de 100%
- Temps de mise en marche et d'arrêt de quelques millisecondes
- Les pas de réglage sont scrupuleusement respectés
- Classe d'isolement B selon VDE 0530

ENGRENAGE

- Réducteur à engrenage droit en acier solide et sans entretien
- Graissage permanent
- Coussinets spéciaux en bronze autolubrifiants

COMMANDE

- Signal Ouvert/Fermé
- Option: Régulateur à microprocesseur ARIS PMR-VK (intégré au moteur) pour valeurs de consigne 4 - 20mA

TEMPÉRATURE AMBIANTE

- -15°C jusqu'à +60°C
- Option: -40°C jusqu'à +80°C

ARRÊT DE PARCOURS

- Deux interrupteurs de fin de course
- L'actionnement de tous les interrupteurs dépendants du parcours est effectué manuellement par des cames de contacteur réglables
- Limitation exacte des positions de fin de course

OPTIONEN

- Zulassung für Ex-Zone 2 und 22
- Sonderspannungen
- Stellungsanzeige auf Antriebshaube
- Handrad
- Schutzart IP 66 nach DIN EN 60529
- Schutzart IP 67 nach DIN EN 60529
- Sonderlackierung in RAL-Farbe nach Wahl
- Bis zu vier potentialfreie, zusätzliche Weghilfsschalter als Wechselkontakt
- Außen liegende Serviceschalter zur elektrischen Hand-Not-Betätigung
- Innen liegende Serviceschalter zur elektrischen Hand-Not-Betätigung
- Mikroprozessoregler PMR-VK
- Diverse Potentiometer
- Stellungsrückmeldung 4-20mA

MONTAGE

- Diverse Montageadapter für alle gängigen Ventiltypen erhältlich

BESTELLANGABEN

- Gerätetyp
- Stellkraft
- Stellgeschwindigkeit
- Stellweg
- Motorspannung und -frequenz
- Auf Wunsch können die Schalter auf den vorgesehenen Stellweg eingestellt werden
- Abmessung des Ventilkopfes

OPTIONS

- *Approval for explosion zones 2 and 22*
- *Special voltages*
- *Position indication on hood*
- *Hand wheel*
- *Protection class IP 66 to DIN EN 60529*
- *Protection class IP 67 to DIN EN 60529*
- *Actuator painted in RAL colour to choice*
- *Up to four additional potential-free auxiliary switches as change-over contacts*
- *External service switches for manual electrical emergency actuation*
- *Internal service switches for manual electrical emergency actuation*
- *Microprocessor controller PMR-VK*
- *Diverse potentiometers*
- *Position response synchro 4-20mA*

INSTALLATION

- *Various mounting adapters available for all standard valve types*

ORDERING DATA

- *Model*
- *Actuating force*
- *Floating speed*
- *Stroke*
- *Motor voltage and frequency*
- *On request, the switches can be set to the planned regulating distance*
- *Dimensions of valve head*

OPTIONS

- Homologation pour zones 2 et 22 antidéflagrantes
- Tensions spéciales
- Indication de position sur le capot du moteur
- Volant à main
- Classe de protection IP 66 selon DIN EN 60529
- Classe de protection IP 67 selon DIN EN 60529
- Laquage en couleur RAL au choix
- Jusqu'à quatre interrupteurs auxiliaires de parcours en tant que contact inverseur
- Commutateur de service placé à l'extérieur pour l'arrêt d'urgence électrique à la main
- Commutateur de service placé à l'intérieur pour l'arrêt d'urgence électrique à la main
- Régulateur à microprocesseur PMR-VK
- Divers potentiomètres
- Répétition de position 4-20mA

MONTAGE

- Divers adaptateurs de montage appropriée à toutes les soupapes d'usage courant

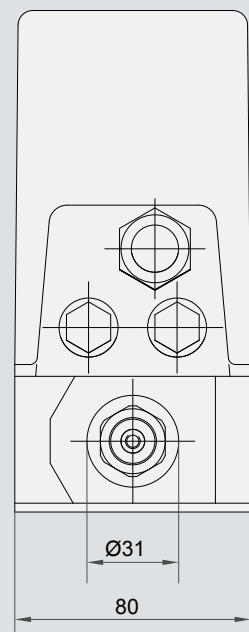
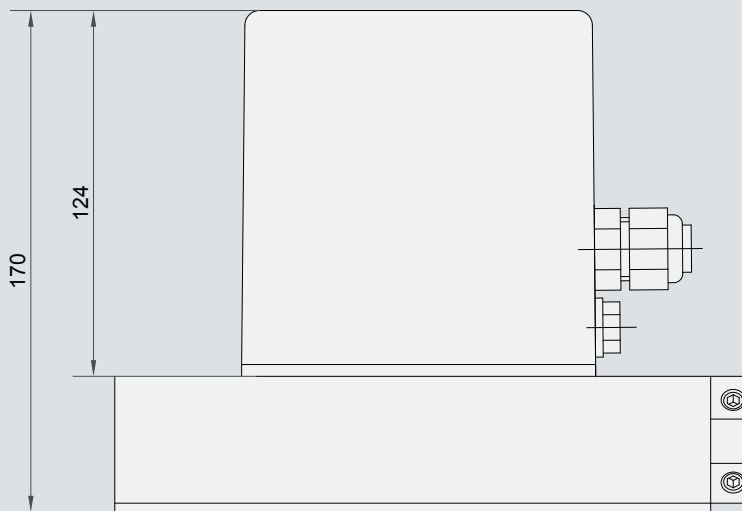
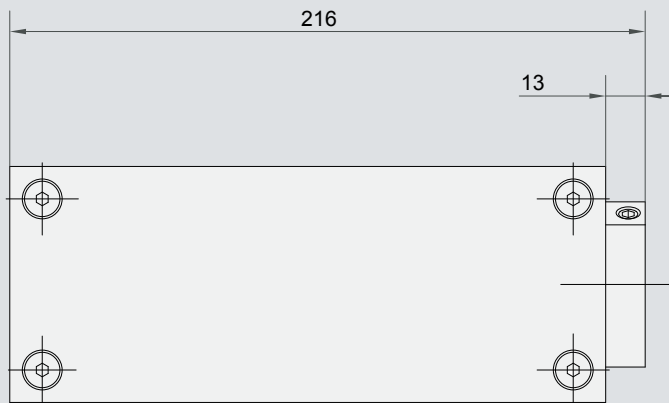
RÉFÉRENCES À RAPPELER POUR LA COMMANDE

- Type d'appareil
- Puissance de réglage
- Vitesse de réglage
- Parcours de réglage
- Tension et fréquence du moteur
- Sur demande, les interrupteurs peuvent être réglés sur le parcours de réglage prévu
- Dimensions de la tête de soupape

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

DIMENSIONS



Baureihe <i>Series</i> Gamme	Stellkraft <i>Actuating Force</i> Puissance de réglage	Hubeinheit <i>Stroke unit</i> Unité de course	Stellgeschwindigkeit <i>Floating speed</i> Vitesse de réglage	Gewicht <i>Weight</i> Poids
	Nm	mm	mm/s	kg
VK 60	1000	20	0,3 (0,36)	3,5
VK 120	1000	20	0,15 (0,18)	

()=60Hz

ZUBEHÖR · ACCESSORIES · ACCESSOIRES



WEGHILFSSCHALTER 1

- Bis zu vier zusätzliche Schalter möglich
- Alle Schalteranschlüsse auf Klemmen geführt
- Stellwinkel können stufenlos eingestellt werden
- Auch als Nachrüstbausatz lieferbar

Schalterart

Ein Umschalter (Öffner/Schließer)
 Kontakte: Silber; zwangstrennend (Option)
 Schaltstrom: max. 6A
 Schaltspannung: 250V
 Mech. Lebensdauer: max. 15×10^6
 (Anzahl Schaltbetätigungen)

POTENTIOMETER 2

- In verschiedenen Ausführungen
- Zur Stellungsrückmeldung
- Sonderpotentiometer auf Anfrage, z. B. für elektronische Brennstoff-/Luft-Verbundregelung

AUXILIARY PATH SWITCHES 1

- Up to four additional switches
- All switch connections wired to terminals
- Regulating angle infinitely adjustable
- Also available as retrofitting set

Switch type

One change-over switch
 (normally closed/normally open)
 Contacts: silver;
 forced separation (optional)
 Switching current: max. 6A
 Switching voltage: 250V
 Mechanical life: max. 15×10^6
 (number of switching operations)

POTENTIOMETERS 2

- In various designs
- For position response synchro
- Special potentiometers on request, e.g. for electronic fuel/air coupled control

INTERRUPTEURS 1
 AUXILIAIRES DE PARCOURS

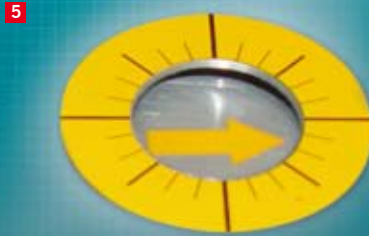
- Jusqu'à quatre interrupteurs auxiliaires supplémentaires sont possibles
- Toutes les connexions d'interrupteur sont guidées sur une barrette à bornes
- Les angles de réglage peuvent être réglés en continu
- Egalement disponible en tant que complément d'équipement

Type d'interrupteur

Un inverseur (contact de repos/travail)
 Contacts : Argent; sectionneur forcé (en option)
 Courant de commutation: 6A maximum
 Tension de commutation: 250V
 Durée de vie méc. : 15×10^6 max.
 (par nombre de commutations)

POTENTIOMÈTRES 2

- En différentes versions
- Pour la répétition de position
- Potentiomètres spéciaux sur demande, par ex. pour le réglage combiné électrique des combustibles et de l'air



STROMAUSGANG 3

- Stellungsrückmeldung 4-20mA

SERVICESCHALTER 4

Für manuelles Verfahren des Antriebes

- Hand-/Automatik-Betrieb
- Links-/Rechtslauf
- Im oder am Antrieb integriert

Besteht aus den Schaltern für:

- Hand-/Automatik-Betrieb (Kippschalter)
- Links-/Rechtslauf (Tastschalter)

STELLUNGSANZEIGE 5

- Mechanisch
- Einstellbar
- In Antriebshaube

MIKROPROZESSOR-REGLER PMR-VK 6

- Eingang 4-20mA
- Ausgang 4-20mA
- Wirkrichtungsumkehr
- Stromversorgung 230V, 50(60)Hz

CURRENT OUTPUT 3

- Position response synchro 4-20 mA

SERVICE SWITCHES 4

For manual traversing of actuator

- Manual-/automatic operation
- Anticlockwise/clockwise rotation
- Incorporated in or on actuator

Consists of the switches for:

- Manual-/automatic operation (toggle switch)
- Anticlockwise/clockwise rotation (push-button)

POSITION INDICATOR 5

- Mechanical
- Adjustable
- In actuator hood

MICROPROCESSOR CONTROLLER PMR-VK 6

- Input 4-20mA
- Output 4-20mA
- Inversion of the direction
- Power supply 230V, 50(60)Hz

SORTIE DE COURANT 3

- Répétition de position 4-20mA

COMMUTATEURS DE SERVICE 4

Pour l'actionnement manuel du servomoteur

- Fonctionnement manuel/automatique
- Rotation à gauche/Rotation à droite
- Intégrés ou montés au servomoteur

Comprenant les interrupteurs pour:

- Le fonctionnement manuel/automatique (interrupteur à bascule)
- La rotation à gauche/rotation à droite (poussoir)

INDICATION DE POSITION 5

- Mécanique
- Réglable
- A l'intérieur du capot

REGULATEUR A MICRO-PROCESSEUR PMR-VK 6

- Entrée 4-20mA
- Sortie 4-20mA
- Inversion de la direction de rotation
- Alimentation en courant 230V, 50(60)Hz